

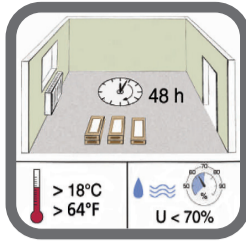
Инструкция по монтажу ламинированных напольных покрытий (ламинированных полов)

Instructions for installation of laminate flooring

ВАЖНО ЗНАТЬ IMPORTANT TO KNOW

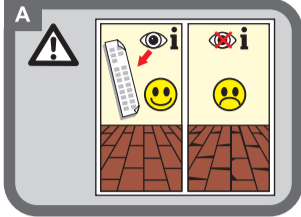


Не использовать в местах прямого контакта с водой и в помещениях с повышенной влажностью.
Do not use in places of direct contact with water and facilities with hyper humidity.

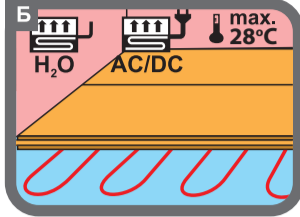


Перед укладкой обеспечить хранение ламинированных полов в горизонтальном положении, в упаковке, в течение 48 часов при комнатной температуре (не менее +18°C) и влажности воздуха не более 70%. Упаковку (плёнку) вскрыть непосредственно перед укладкой. После укладки необходимо проверить помещение.

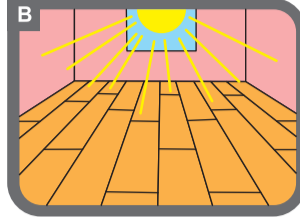
Before installation it's necessary to keep laminate flooring in horizontal position, in package, during 48 hours at the room temperature (not less than +18°C) and air humidity - not more than 70%. Packaging (film) should be opened immediately before installation. Air changes are required after installation.



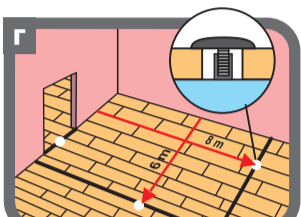
Перед тем, как приступить к монтажу - внимательно изучите инструкцию по укладке.
Before installation you should read and understand the instructions.



Рекомендуется использовать системы напольного водяного или электрического отопления (температура поверхности пола - max. 28°C).
It is recommended to use a floor water or electric heating system (temperature of the floor surface - max. 28°C).



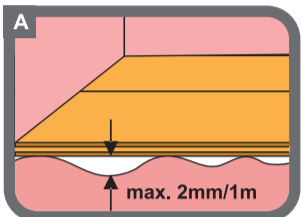
Рекомендуется укладывать ламинированные полы по направлению падения света из окна.
It is recommended to lay laminate flooring in the direction of the light from the window.



В помещениях длиной более 8 м и/или шириной более 6 м необходимо предусмотреть деформационные зазоры не менее 10 мм. После укладки ламинированных полов деформационные зазоры закрываются специальным профилем.
In the room longer than 8 m and / or wider than 6 m it is necessary to provide 10 mm deformation gaps. After laying laminate flooring, deformation gaps are closed with a special profile.

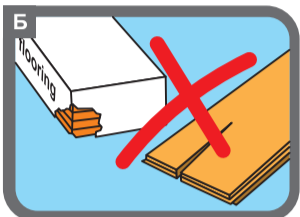
In the room longer than 8 m and / or wider than 6 m it is necessary to provide 10 mm deformation gaps. After laying laminate flooring, deformation gaps are closed with a special profile.

ПОДГОТОВКА К УКЛАДКЕ / PREPARATION FOR INSTALLATION



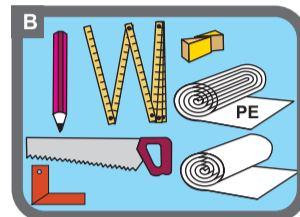
Неровности основания для укладки ламинированных полов, превышающие 2 мм на 1 м длины укладки, должны быть устранены.
Irregularities of the surface for laying laminate flooring, exceeding 2 mm per 1 m length of flooring, should be eliminated.

Irregularities of the surface for laying laminate flooring, exceeding 2 mm per 1 m length of flooring, should be eliminated.



Все пакеты ламинированных полов должны быть целыми, а элементы пола неповрежденными. Поврежденные элементы нельзя использовать при монтаже пола.
All packs of laminate flooring and all its elements must be intact. Damaged elements cannot be used in installation.

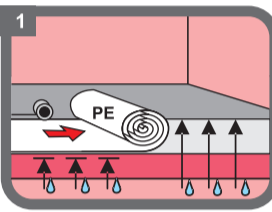
All packs of laminate flooring and all its elements must be intact. Damaged elements cannot be used in installation.



Для укладки ламинированных полов потребуются: линейка, карандаш, пила по дереву или электролобзик, угольник, распорные клинья, гидропароизоляция, подложка.
For laying laminate flooring you need: a ruler, a pencil, a wood saw or jigsaw, a square, cleat wedges, hydraulic and vapour seal, underlay.

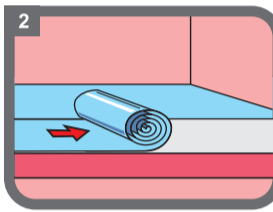
For laying laminate flooring you need: a ruler, a pencil, a wood saw or jigsaw, a square, cleat wedges, hydraulic and vapour seal, underlay.

УКЛАДКА ЛАМИНИРОВАННЫХ ПОЛОВ / LAYING OF LAMINATE FLOORING



При укладке ламинированных полов необходимо обеспечить гидропароизоляцию основания (полиэтиленовая пленка 0,2 мм).
While laying laminate flooring it's necessary to fix hydraulic and vapour seal of foundation (polyethylene film 0,2 mm).

While laying laminate flooring it's necessary to fix hydraulic and vapour seal of foundation (polyethylene film 0,2 mm).



После этого расстилается подложка для компенсации неровностей основания и обеспечения комфорта при эксплуатации (1-3 мм).
Then you should put underlay to compensate irregularities of foundation and ensure comfort during operation (1-3 mm).

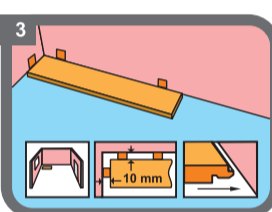
Then you should put underlay to compensate irregularities of foundation and ensure comfort during operation (1-3 mm).

Укладка гидропароизоляции и подложки осуществляется внахлест не менее 20 см или встык при помощи клеящей ленты.
Underlay, hydraulic and vapour seal are imbricated (not less than 20 cm) or put end-to-end by means of the adhesive tape.

Перед укладкой необходимо измерить ширину помещения, чтобы рассчитать, сколько рядов Вам потребуется. Если ширина последнего ряда меньше 40 мм, необходимо доски первого ряда обрезать, чтобы все напольное покрытие сместить в центр.
Before installation it's necessary to measure the width of the room to calculate the quantity of rows you need. If the width of the last row is less than 40 mm, it's necessary to cut the plates of the first row to center the laminate flooring.

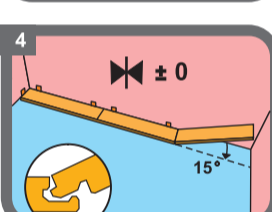
Before installation it's necessary to measure the width of the room to calculate the quantity of rows you need. If the width of the last row is less than 40 mm, it's necessary to cut the plates of the first row to center the laminate flooring.

Формирование 1-го ряда / Laying of the 1st row



Необходимо соблюдать монтажные деформационные зазоры: не менее 10 мм от края покрытия до стен. Укладка ламинированных полов начинается с формирования первого ряда. Панели соединяются по торцевым замкам под углом 15 градусов.
Обратите внимание: при формировании поперечного шва отдельные доски в ряду не должны смещаться в сторону, замки должны быть без повреждений и без мусора.
Если во время монтажа:
- образуются зазоры между соединенными элементами размером более 0,2 мм,
- различие по высоте между соединенными элементами составляет более 0,15 мм
необходимо остановить монтаж до выяснения и устранения причин возникновения зазоров.
Предъявление рекламаций по качеству уложенных элементов ламинированных напольных покрытий исключено.

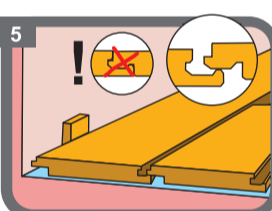
It's necessary to leave an installation and deformation clearance: not less than 10 mm from the edge of covering to the walls.
Installation of laminate flooring should be started from laying of the 1st row. Plates are joined by the edge at the angle of 15 degrees.
Attention: while making transverse joint, separate plates in a row shouldn't be moved aside; joints must be clean, without refuse and damages.
If during the installation:
- the gaps between the connected elements are larger than 0,2 mm in size,
- the difference in height between the connected elements is more than 0,15 mm
you must stop the installation to ascertain and eliminate the causes of the gaps occurrence.
Raising claims regarding the quality of the laid laminate flooring elements is excluded.



It's necessary to leave an installation and deformation clearance: not less than 10 mm from the edge of covering to the walls.
Installation of laminate flooring should be started from laying of the 1st row. Plates are joined by the edge at the angle of 15 degrees.
Attention: while making transverse joint, separate plates in a row shouldn't be moved aside; joints must be clean, without refuse and damages.
If during the installation:
- the gaps between the connected elements are larger than 0,2 mm in size,
- the difference in height between the connected elements is more than 0,15 mm
you must stop the installation to ascertain and eliminate the causes of the gaps occurrence.
Raising claims regarding the quality of the laid laminate flooring elements is excluded.

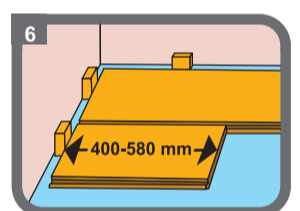
It's necessary to leave an installation and deformation clearance: not less than 10 mm from the edge of covering to the walls.
Installation of laminate flooring should be started from laying of the 1st row. Plates are joined by the edge at the angle of 15 degrees.
Attention: while making transverse joint, separate plates in a row shouldn't be moved aside; joints must be clean, without refuse and damages.
If during the installation:
- the gaps between the connected elements are larger than 0,2 mm in size,
- the difference in height between the connected elements is more than 0,15 mm
you must stop the installation to ascertain and eliminate the causes of the gaps occurrence.
Raising claims regarding the quality of the laid laminate flooring elements is excluded.

Формирование 2-го ряда / Laying of the 2nd row



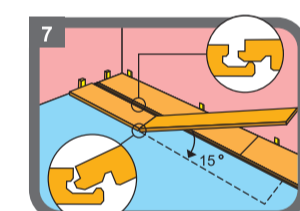
Обратите внимание! - элементы следующего ряда соединяются по поперечной стороне и после этого соединяются по продольной стороне с предыдущим рядом.
Attention! - elements of the next row are joined together by the transverse side and then - by the lengthwise side with the previous row.

Attention! - elements of the next row are joined together by the transverse side and then - by the lengthwise side with the previous row.



Рекомендуемое смещение элементов пола в соседних рядах относительно друг друга от 400 до 580 мм.
Recommended displacement of flooring elements in the neighboring rows relative to each other varies from 400 to 580 mm.

Recommended displacement of flooring elements in the neighboring rows relative to each other varies from 400 to 580 mm.



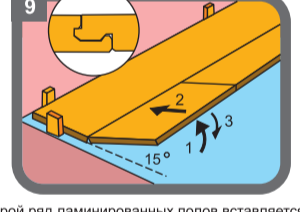
Элементы пола соединяются между собой поперечными сторонами.
Flooring elements are joined together by transverse sides.

Flooring elements are joined together by transverse sides.



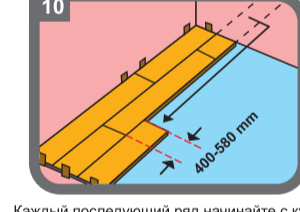
Второй ряд должен быть сформирован полностью, только после этого можно приступать к соединению второго ряда с первым.
The second row should be fully formed, only then you can start to connect the second row with the first one.

The second row should be fully formed, only then you can start to connect the second row with the first one.



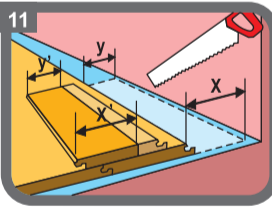
Второй ряд ламинированных полов вставляется под углом в замок первого ряда по всей длине и защелкивается.
The second row of laminate flooring is inserted at an angle in the lock of the first row throughout its length and snapped.

The second row of laminate flooring is inserted at an angle in the lock of the first row throughout its length and snapped.



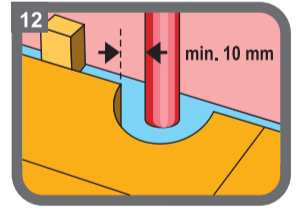
Каждый последующий ряд начинается с кусочка доски, оставшегося от предыдущего ряда при выполнении условий рис.6.
Each subsequent row should be started with a piece of the plate left over from the previous row, meeting conditions, indicated on pic.6.

Each subsequent row should be started with a piece of the plate left over from the previous row, meeting conditions, indicated on pic.6.



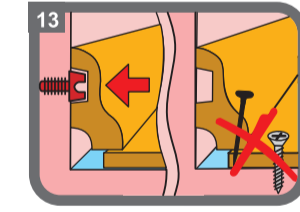
Возможно, придется обрезать последний ряд - для более качественной укладки измерьте ширину элемента с двух сторон, учитывая деформационный зазор 10 мм.
You may have to cut the last row - for more qualitative installation, measure the width of the elements on both sides, considering the mounting deformation gap 10 mm.

You may have to cut the last row - for more qualitative installation, measure the width of the elements on both sides, considering the mounting deformation gap 10 mm.



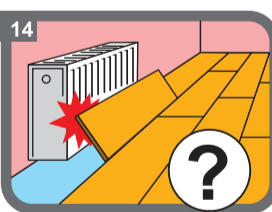
Необходимо соблюдать монтажные деформационные зазоры не менее 10 мм от края покрытия до выступающих над поверхностью пола элементов (трубы, лестницы, колонны, перегородки, пороги и т.п.).
It is necessary to leave mounting deformation gaps not less than 10 mm from the edge of the flooring to protruding above-ground elements (pipes, stairs, columns, walls, thresholds, etc.).

It is necessary to leave mounting deformation gaps not less than 10 mm from the edge of the flooring to protruding above-ground elements (pipes, stairs, columns, walls, thresholds, etc.).



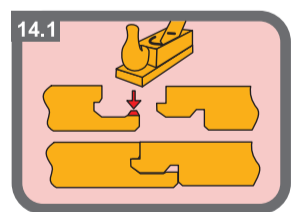
Плинтус крепится к стене. Следите за тем, чтобы плинтус не был жестко закреплён на ламинированных полах - это может привести к деформации покрытия.
Skirting is attached to the wall. Take care that skirting is not rigidly attached to the laminate flooring, as this may cause deformation of the flooring.

Skirting is attached to the wall. Take care that skirting is not rigidly attached to the laminate flooring, as this may cause deformation of the flooring.



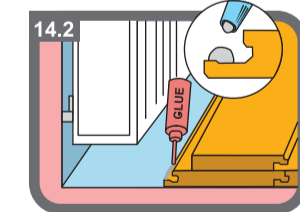
Иногда при монтаже пола возникает ситуация невозможности установки элемента из-за помехи.
Sometimes when installing a flooring, a situation arises where you cannot install an element because of an obstacle.

Sometimes when installing a flooring, a situation arises where you cannot install an element because of an obstacle.



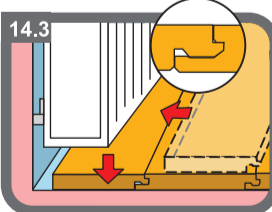
В этом случае необходимо убрать часть замка, как показано на рис.14.1.
In this case, you must remove a part of the lock as indicated on pic.14.1.

In this case, you must remove a part of the lock as indicated on pic.14.1.



Нанести клей на выступ замка.
Apply some glue to the ledge of the lock.

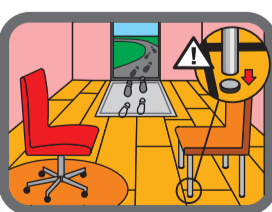
Apply some glue to the ledge of the lock.



Сдвинуть элемент ламинированных полов под выступающую помеху и, плотно прижав, соединить с элементом предыдущего ряда.
Slide the element of laminate flooring under the protruding obstacle, press tightly and connect with the element of the previous row.

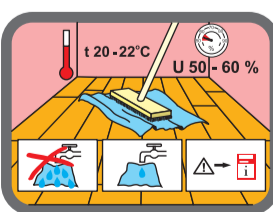
Slide the element of laminate flooring under the protruding obstacle, press tightly and connect with the element of the previous row.

Уход и эксплуатация / Care and maintenance



Для продления срока службы ламинированных полов рекомендуется использовать войлочные накладки для ножек мебели, специальные коврики под мебель с ножками-роликками, у входа предусмотреть систему очистки обуви.
To extend the life of laminate flooring, it is recommended to use felt pads under the legs of furniture, special furniture pads under the legs-rollars, and to provide the system of shoe cleaning at the entrance.

To extend the life of laminate flooring, it is recommended to use felt pads under the legs of furniture, special furniture pads under the legs-rollars, and to provide the system of shoe cleaning at the entrance.



Оптимальные параметры эксплуатации ламинированных полов: температура - 20-22°C, влажность - 50-60%.
Optimal conditions of maintenance of laminate flooring: temperature - 20-22°C, air humidity - 50-60%. It's necessary to clean and care of laminate flooring by means of a wet cloth or a vacuum cleaner, avoiding of long-term humidity exposure.

Optimal conditions of maintenance of laminate flooring: temperature - 20-22°C, air humidity - 50-60%. It's necessary to clean and care of laminate flooring by means of a wet cloth or a vacuum cleaner, avoiding of long-term humidity exposure.

Optimal conditions of maintenance of laminate flooring: temperature - 20-22°C, air humidity - 50-60%. It's necessary to clean and care of laminate flooring by means of a wet cloth or a vacuum cleaner, avoiding of long-term humidity exposure.

